MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

# KICK-ASS 2™

EDIÇÃO 1
BR $0,00

JRJR + TP + DW

PROVE O EXTRAORDINÁRIO!

ICON

MILLARWORLD

# KICK-ASS 2

## EDIÇAO UM

**MARK MILLAR**
WRITER AND CO-CREATOR

**JOHN ROMITA JR.**
BREAKDOWNS AND CO-CREATOR

**TOM PALMER**
FINISHES AND INK WASHES

**DEAN WHITE**
COLORS

**CHRIS ELIOPOULOS**
LETTERS

**JOHN BARBER**
EDITOR

**ROBERTO_GEOLOL**
TRADŪÇAO

**GLAURION**
DIAGRAMAÇAO

## ANTERIORMENTE:

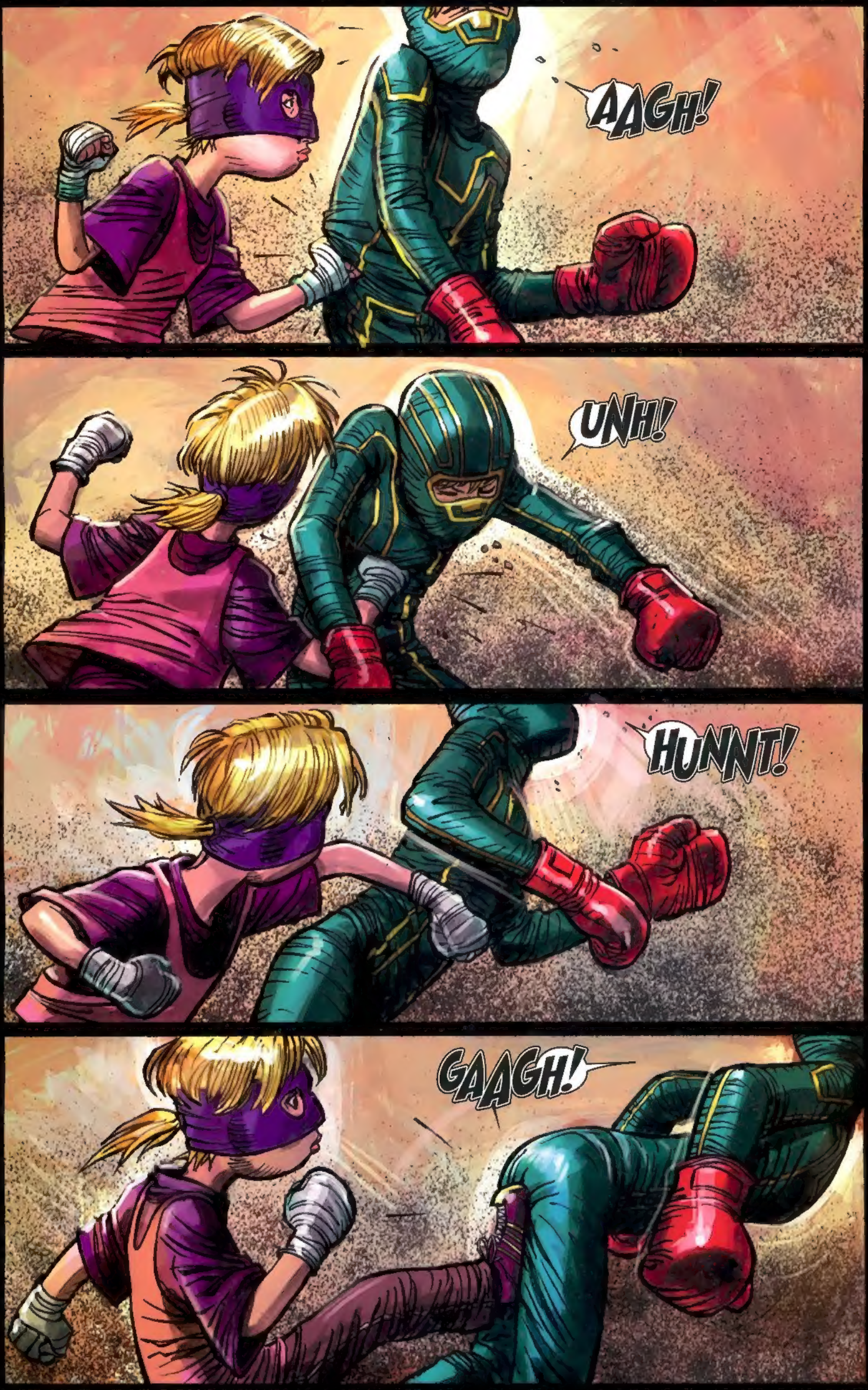
**Dave Lizewski sempre quis ser um super-herói. Agora ele é um.**

IRENE Y. LEE & DAMIEN LUCCHESE: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

**KICK-ASS 2 No. 1, December 2010.** Published Monthly by Marvel Worldwide, Inc., a subsidiary of Marvel Entertainment, LLC. Office of publication: 417 5th Avenue. New York, NY 10016. © 2010 Millarworld Limited and John S. Romita. All rights reserved. "Kick-Ass," "Kick-Ass 2," the Kick-Ass logos, and all characters featured in or on this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Millarworld Limited and John S. Romita. "Icon" and the Icon logos are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine and those of any person or institution is intended, and any such similarity that may seem to exist is purely coincidental. This work may not be reproduced by any means without written consent from the authors, except in small amounts for review purposes. $2.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852) in the direct market; Canadian Agreement #40668537. **Printed in the USA.**

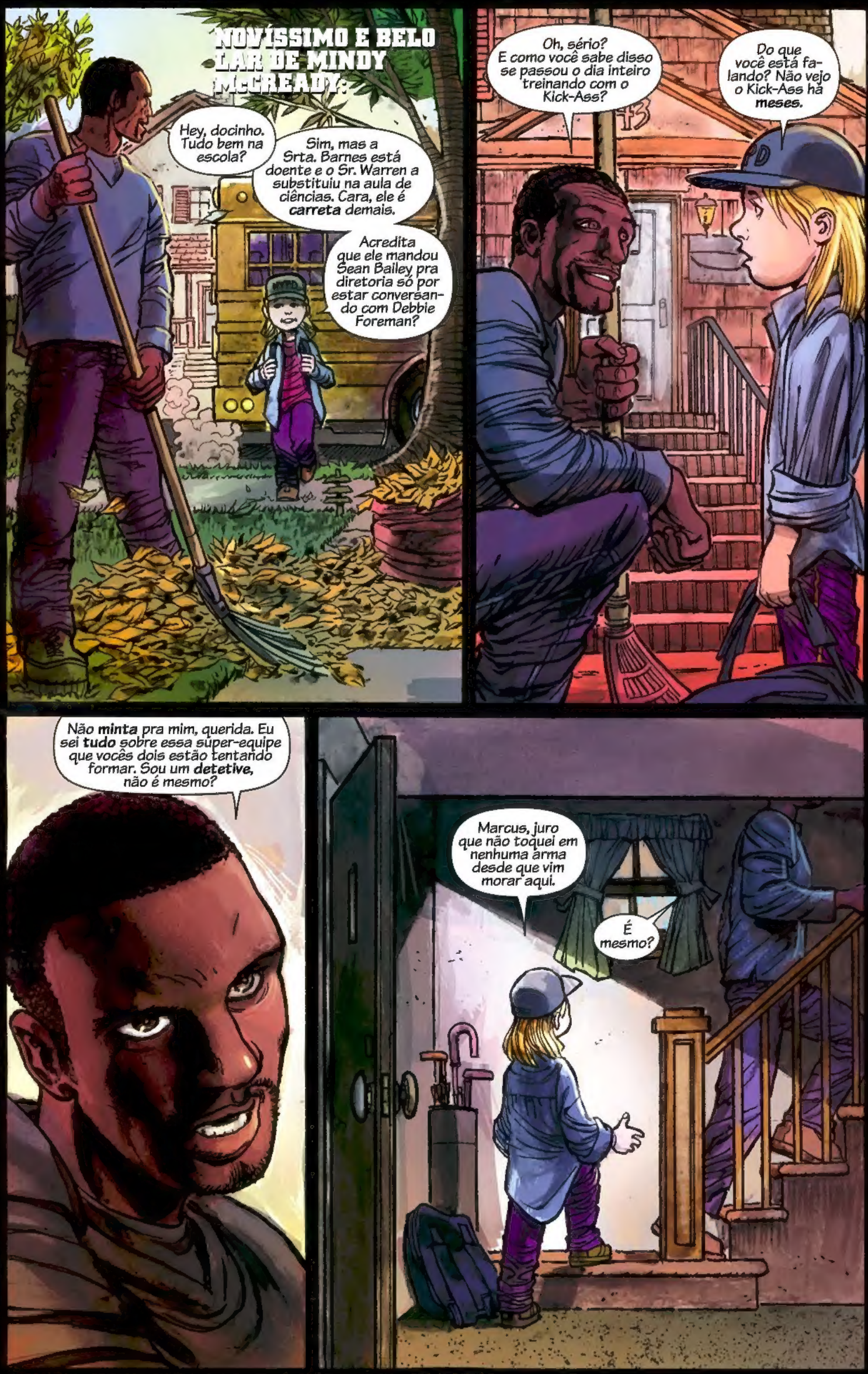
MINDY RECRUTA UM PARCEIRO:
Me acerta!
Me acerta!
Vamos, seu viado! Lute como um homem!
UNGH!

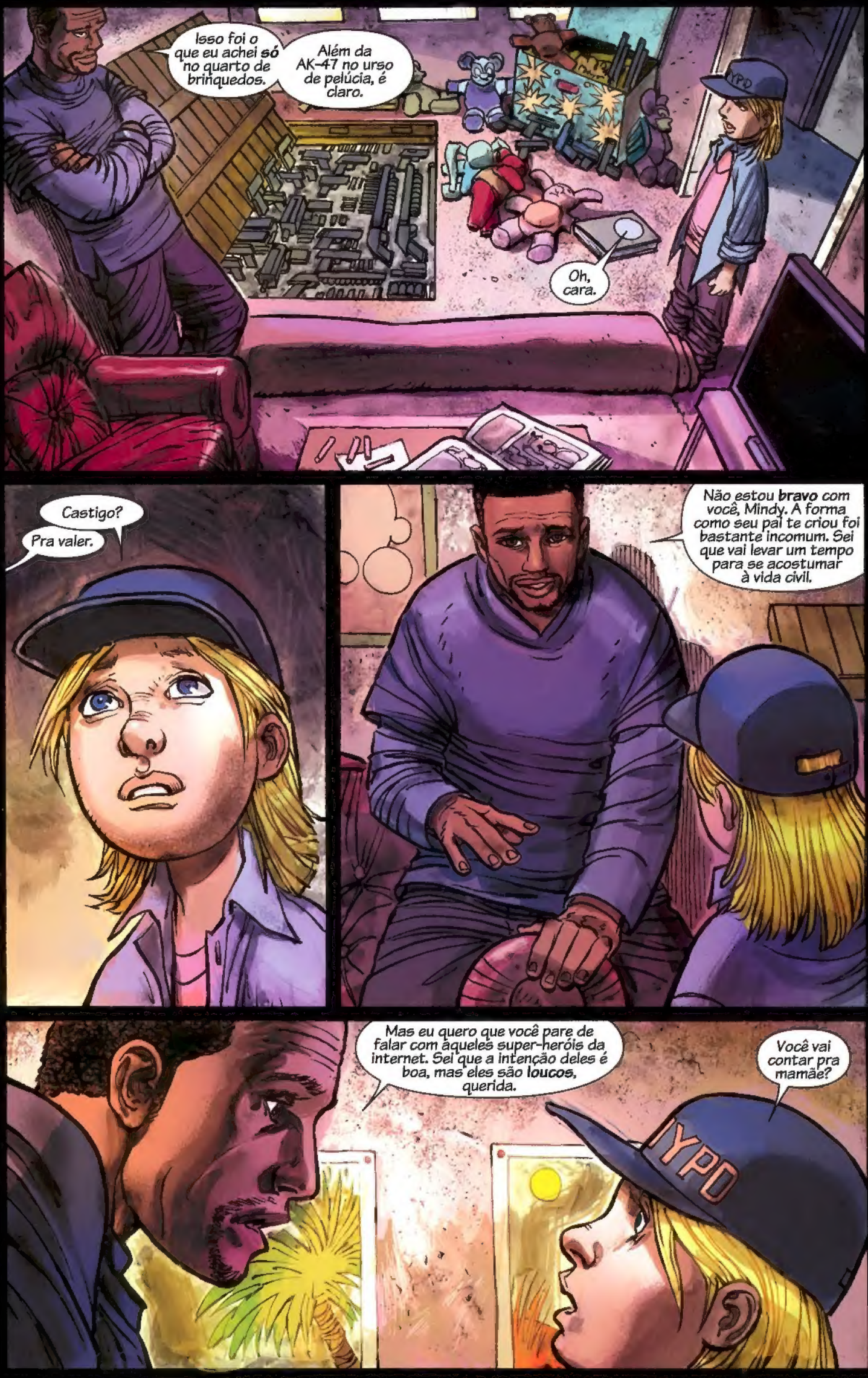

AAGH!
UNH!
HUNNT!
GAAGH!

Foda-se essa merda! Eu vou pra casa!
Que cê tá falando?
Eu tô cansado de vir aqui, três vezes por semana, pra você arrancar meu cérebro!
Sério? E como você vai aprender a lutar, então? Isso aqui não é o Karate Kid, idiota. Na vida real, você não encera carros durante um mês pra conseguir uma faixa preta.
Meu pai mandaria você fazer umas cem flexões por toda essa viadagem.
Não se ele tivesse quebrado as minhas costelas, cara. Me sinto como a Rihanna depois do Chris Brown.

Olha, eu não tô aqui pra brincadeira. Estou treinando você porque acredito no seu potencial. Mas se você prefere voltar pra casa e jogar RPG online...
Não, não. Ainda quero fazer parte disso. A primeira super-equipe do mundo é a seqüência lógica disso tudo.
Então coma quando eu mandar, durma quando eu quiser e pare de ser essa bicha chorona.
Dois minutos para tomar água e então vamos para a terapia de grupo. Quero ver como você encara três adultos com sérias dificuldades de aprendizado.
Quer me foder me beija!
Oh, merda.

*NT: A IRONIA AQUI NÃO ESTÁ NA MÚSICA, MAS NO FATO DE *YMCA* SER A SIGLA PARA "YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION" OU "ASSOCIAÇÃO CRISTÃ DE MOÇOS", UM LUGAR *PROPÍCIO* PARA O TREINAMENTO DO KICK ASS **


NOVÍSSIMO E BELO LAR DE MINDY MCCREADY
Hey, docinho. Tudo bem na escola?
Sim, mas a Srta. Barnes está doente e o Sr. Warren a substituiu na aula de ciências. Cara, ele é **carreta** demais.
Acredita que ele mandou Sean Bailey pra diretoria só por estar conversando com Debbie Foreman?
Oh, sério? E como você sabe disso se passou o dia inteiro treinando com o Kick-Ass?
Do que você está falando? Não vejo o Kick-Ass há **meses.**
Não **minta** pra mim, querida. Eu sei **tudo** sobre essa super-equipe que vocês dois estão tentando formar. Sou um **detetive,** não é mesmo?
Marcus, juro que não toquei em nenhuma arma desde que vim morar aqui.
É mesmo?

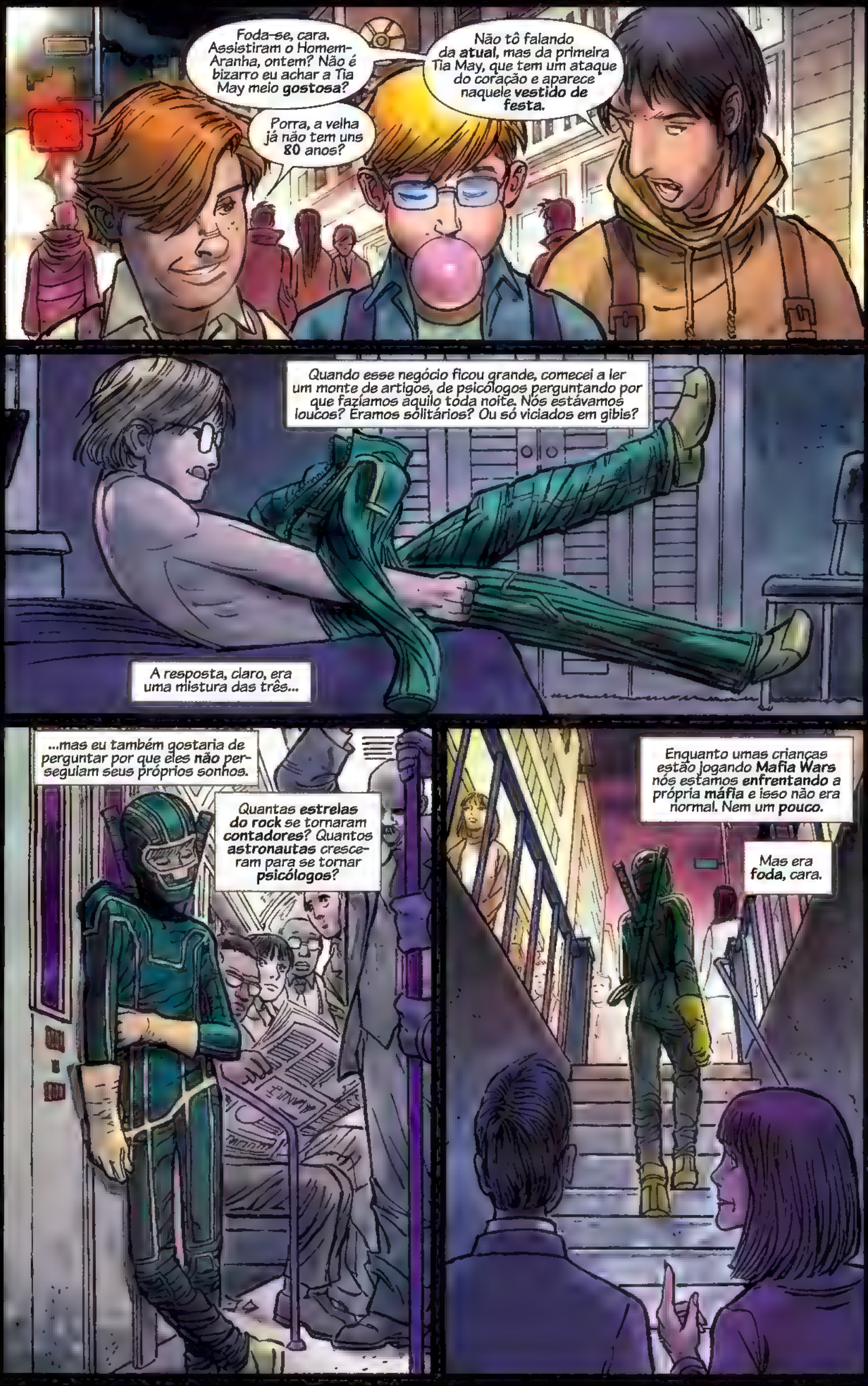

Isso foi o que eu achei só no quarto de brinquedos.
Além da AK-47 no urso de pelúcia, é claro.
YPD
Oh, cara.
Castigo?
Pra valer.
Não estou bravo com você, Mindy. A forma como seu pai te criou foi bastante incomum. Sei que vai levar um tempo para se acostumar à vida civil.
Mas eu quero que você pare de falar com aqueles super-heróis da internet. Sei que a intenção deles é boa, mas eles são loucos, querida.
Você vai contar pra mamãe?
YPD

Claro que não. Mas, para essa família dar certo, você precisa prometer uma coisa: Chega de **armas**, de **máscaras** e de **treinos secretos**.
Eu prometo.
Você **salvou** sua mãe quando voltou para casa, Mindy...
...perder você agora iria **acabar** com ela.

Marcus Williams era um cara legal. Ele procurou pela Mindy desde que o pai dela **desapareceu** e a reconheceu no instante em que ela **retornou**.
Mas a esposa dele sofreu um **colapso nervoso** enquanto esteve longe da filha. Por isso, Marcus preferiu que tudo sobre a **Hit-Girl** permanecesse em **segredo**.
Afinal, todos os pais **querem** que seus filhos sejam normais. Eles **dizem** que querem vê-los se destacando e tudo o mais, mas aprender a se misturar é uma **técnica de sobrevivência** muito mais **útil**.
Se **eu fosse** normal, uma pessoa que eu amo jamais teria sofrido danos cerebrais...
...minha identidade **secreta** não teria sido exposta e nossa **casa** não teria explodido...

Até mesmo aquela super-luta na Times Square com o Névoa Vermelha e sua gangue jamais teria acontecido...
PAU NO CU DESSES VIADOS!
UGH!
Mas acho que já estou me perdendo aqui. Vamos voltar para onde terminamos da última vez...

VIDA DE MERDA DE DAVE:
Meu pobre pai levou um pé na bunda da mulher com que estava saindo. Então, voltamos a comer chili todas as noites.
Chili era a única coisa que eu aprendi a fazer desde que a mamãe morreu e eu juro que nós comíamos isso sete vezes por semana.
A minha vida amorosa também era uma droga. Eu fazia parte do clube de oração só pra ver uma garota que nunca falava comigo. E eu fui zoado na escola depois de convidar uma mina pra assistir Prince of Persia...*
...depois eu fiquei obcecado com uma mulher de meia idade, que tinha uns quadris enormes e passava na frente de casa todas as manhãs.
*NT: NA ÉPOCA DO LANÇAMENTO DO FILME, EU QUERIA ASSISTIR FÚRIA DE TITÃS E MINHA MINA PREFERIU VER PRÍNCIPE DA PÉRSIA E ELA TAVA CERTA, PORQUE "PRÍNCIPE..." É EXCELENTE E "FÚRIA..." É UMA BELA DE UMA DROGA.
Mas Katie Deauxma ainda era meu maior objeto de desejo. Mesmo depois de eu ter ferrado com tudo e ela me odiar completamente. Mesmo depois de ela ter me tirado em todas as oportunidades.
Ela ainda era minha Mary Jane, minha Lois Lane...
...minha Wanda Maximoff desenhada pelo Adam Hughes.
É claro que ela te odeia. Qualquer mina vai detestar que você se finja de gay só para vê-la pelada.
Eu sei que tava errado, Todd, mas também sei que posso consertar isso. Ela só precisa me dar mais uma chance.


Foda-se, cara. Assistiram o Homem-Aranha, ontem? Não é bizarro eu achar a Tia May meio **gostosa**?
Não tô falando da **atual**, mas da primeira Tia May, que tem um ataque do coração e aparece naquele **vestido de festa**.
Porra, a velha já não tem uns 80 anos?
Quando esse negócio ficou grande, comecei a ler um monte de artigos, de psicólogos perguntando por que fazíamos aquilo toda noite. Nós estávamos loucos? Éramos sólitários? Ou só viciados em gibis?
A resposta, claro, era uma mistura das três...
...mas eu também gostaria de perguntar por que eles **não** perseguiam seus próprios sonhos.
Quantas **estrelas do rock** se tornaram **contadores**? Quantos **astronautas** cresceram para se tornar **psicólogos**?
Enquanto umas crianças estão jogando **Mafia Wars** nós estamos **enfrentando** a própria **máfia** e isso não era normal. Nem um **pouco**.
Mas era **foda**, cara.

...e a vida devia ser assim.
Qual é mesmo o seu nome?
Doutor Gravidade. Durante o dia eu dou aula de física em Columbia, mas eu construí o bastão de gravidade no meu tempo livre, para combater o crime.
7TH AVE
O que ele faz?
Aperte o botão e ele aumenta seu peso real em vinte vezes. Acione o reverso e você pode flutuar.
Sério?
Cê tá louco? É só um taco de baseball com papel aluminio. Só o Homem de Ferro poderia construir um bastão de gravidade.
Na verdade, eu sou formado em Letras, mas isso é o que eu mais gosto na vida de super-herói. É mudar de vida e ser quem você realmente quer ser.
Oh, certo.
OPEN

Refri diet, por favor.
Um e cinqüenta.
Você já fez parcerias antes?
Só duas vezes, mas sempre me sinto melhor andando com alguém. Muito melhor do que estar sozinho.
Tem uns caras no meu Facebook falando sobre montar uma equipe, se você estiver interessado. Não sei se eles estão falando sério, mas eles parecem ser fodões pelas **fotos do perfil.**
Cê tá me zoando? E por isso que eu **comecei** essa porra. Tudo o que eu queria era montar uma Liga da Justiça.
Hey, Kick-Ass! Que bom ver você...
Oh, não.
Sempre dê a eles o benefício da dúvida, Doutor.

Podemos ajudar em algo, sr?
Sim. Um filho da puta acabou de roubar minha carteira e...
Merda!
Vá se foder, seu viado!
UNGK!

HGGN!
HNNT!
GNNK!
GAKK!
Caramba! Você quer que eu faça alguma coisa?
Tá tranquilo. Eu já estou ficando bom nisso.

Mas que porra...?
Esse é o meu primo, seu filho da puta!
Vamos! É melhor darmos o fora daqui!
AGORA!
UNGH!

Merda! Devemos chamar a polícia?
Não podemos! Prometi que não os chamaria de novo essa semana!
Me encontre no McDonalds da West com a 25ª!
Caralho! Isso é incrível!
Tudo isso aconteceu enquanto o Névoa Vermelha ainda estava na Europa, enchendo o cu de maconha e reunindo seus fãs no Twitter, para a merda que ele estava preparando.

Ainda estava tudo bem em Nova York. A Hit-Girl e eu havíamos acabado com um chefão do tráfico, pelamordedeus. Duas crianças contra a porra da Cosa Nostra...
...minha mente estava sonhando com o que uma equipe poderia fazer.
Estou sentado nos fundos do bar, mas ninguém chegou ainda. Você tem certeza de que não quer aparecer e me acompanhar nesse lance?
Não posso me juntar a uma super-equipe agora, Kick-Ass. Eu nem deveria CONVERSAR com você
Mas veja o que já CONSEGUIMOS, Mindy. Você não pode ir embora agora. Isso é tudo o que você sempre QUIS. Você TEM que aparecer.
Não posso. Você não entende
...eu fiz uma promessa e eu tenho que CUMPRI-LA. Agora, por favor, pare com os torpedos. Vou ficar com a minha mãe.
Está tudo bem, Mindy?
Tudo ótimo, mãe.

Ótimo.
Porque a Debbie vai cortar o bolo de aniversário agora e você não vai querer ficar de fora das fotos.
Cara, são quase oito horas. Vou me sentir um palhaço se tudo isso for uma piada...
159
Merda!

Mas que porra...?
Que porra é essa?
Calma, caral
É assim que pegamos a cerva, mas também é um bom jeito de nos livrarmos dos visitantes indesejados.
Cara, você tem um quartel-general subterrâneo. Isso é demais! É tipo uma Bat-Caverna, porra.
Pronto pra conhecer o resto do pessoal?
Oh meu deus.

Isso é a coisa mais foda que eu já vi na vida.

Bem vindo à Justiça Eterna.
CONTINUA EM BREVE

Caro leitor,

Bem vindo à revista chamada Kick-Ass 2.

É difícil acreditar que essa é apenas a nona edição estrelando Dave Lizewski e já existem encadernados, coletâneas, edições internacionais, um filme, bonecos, estátuas, chaveiros, camisetas, canecas, um vídeo-game, cosplays, adesivos de carro, versões pornográficas e até munhequeiras da Hit-Girl. Tenho certeza de que existem outras coisas também, mas estou de ressaca, já é de manhã e cheguei à página 217 da pesquisa do Google. Só estou acordado até agora porque me esqueci de escrever este texto na semana passada, quando meu editor John Barber havia me pedido. E eu acabo de me lembrar que a revista vai hoje para a impressão. Curtiu meu profissionalismo? Minha única preocupação agora é que eu estourei o prazo e serei o único a ler esse texto. Mas vamos esperar que as coisas dêem certo e continuar falando de como tudo isso tem sido incrível. Johnny e eu vivemos a experiência das nossas vidas com o primeiro volume de Kick-Ass, que certamente foi o trabalho mais divertido de nossas carreiras. O pandemônio da mídia acerca do filme foi apenas a cobertura do bolo. Obrigado a Matthew e Jane e todo o pessoal por terem tornado Kick-Ass a melhor adaptação dos quadrinhos já feita. Se você puder me mostrar qualquer coisa mais sensacional do que a Hit-Girl batendo naqueles bandidos no corredor eu vou realmente me surpreender.

Escrever sobre esses personagens novamente foi como entrar em um banho quente. Eu adoro o Dave, os seus amigos e esse pequeno mundo que nós criamos. Então, eu mergulhei de cara nos roteiros. O mais legal de tudo é a chance de aumentarmos o que já fizemos no volume um, acertando todas as pontas soltas e criando uma seqüência lógica para os eventos. Dave inspirou muitas pessoas a se tornarem super-heróis e, por isso, o próximo passo tinha que ser as super-equipes. Dave lançou a moda de usar uma máscara e, então, seria natural o aparecimento de super-vilões. Colocá-lo ao lado da Hit-Girl novamente seria arriscado e depois dos excessos que cometemos com ela foi divertido reinventá-la e levá-la para uma direção completamente diferente e surpreendente. Os leitores mais atenciosos devem ter visto Marcus no final da oitava edição, como o policial que ajuda a mãe de Mindy a reencontrá-la e acaba se mostrando um paciente padrasto. O filme mostra uma origem diferente para a Hit-Girl, com um Paizão que não se fantasia, mas eu recomendo a todos que leiam o encadernado e vejam a história original dos quadrinhos.

Resumindo, voltamos com banda e queremos palcos ainda maiores desta vez. Já vi as encomendas das bancas e acredito que esse volume será ainda maior que o primeiro. Obrigado a você por acreditar em nosso trabalho e eu espero que você se divirta com esta pequena obra. É bastante assustador perceber toda a atenção que estão dando a esta história. Novamente, eu penso que estamos apenas na nona edição estrelando Dave Lizewski.

Oh, antes de eu ir... qualquer um que esteja remotamente interessado nos meus trabalhos deve conferir meu outro projeto, lançado na semana passada. Chama-se SUPERIOR e está sendo desenhado pelo magnífico Leinil Yu (Invasão Secreta, Ultimate Hulk vs Wolverine). Está disponível gratuitamente na SóQuadrinhos e conta a história de Big, um garoto com Esclerose Múltipla que tem a chance de se tornar um super-herói depois de um desejo mágico. Acho que você irá gostar. E, qualquer coisa, procure por Leinil em uma ComicCon da vida e dê uns cascudos nele!

Certo, vou dormir agora. Vejo você na próxima edição. Cuide-se até lá!

Seu amigo.
Mark Millar.

Glasgow,
Escócia
24 de setembro de 2010

twitter.com/mrmarkmillar
www.millarworld.tv

# SUPERIOR

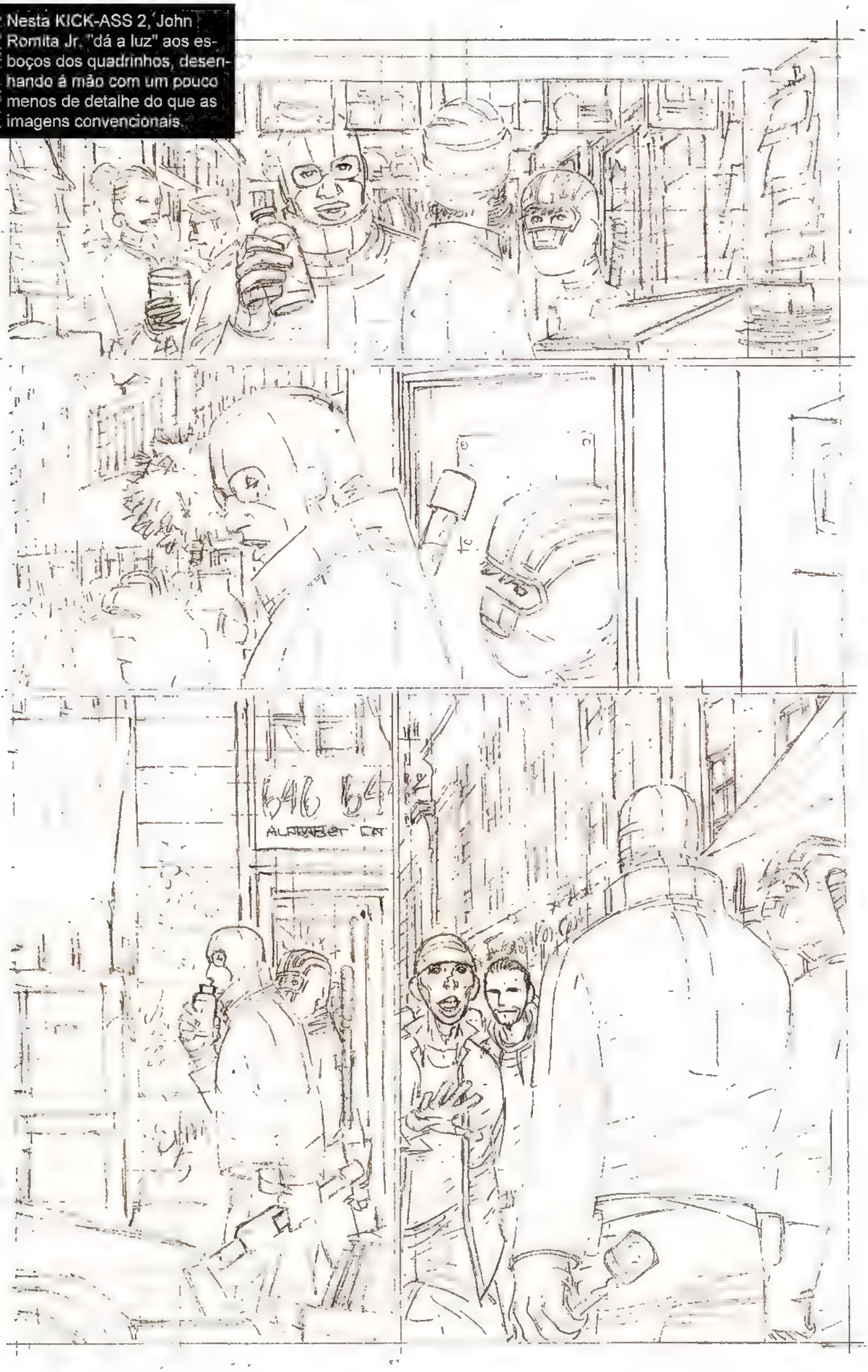
A NOVA SERIE DA ICON, POR MARK MILLAR E LEINIL YU. JA NA SOQUADRINHOS!

MILLAR & McNIVEN'S

# NEMESIS

## EDIÇÃO 4
## EM BREVE, NA SQ!

Nesta KICK-ASS 2, John Romita Jr. "dá a luz" aos esboços dos quadrinhos, desenhando á mão com um pouco menos de detalhe do que as imagens convencionais.



Tom Palmer faz a arte-final sobre os desenhos originais.
646 64
FNR

A seguir, Tom adiciona os efeitos de sombra e nanquim. Então, ele digitaliza a imagem e corrige alguns detalhes no Photoshop.

Por fim, Dean White recebe a imagem digitalizada e operou sua mágica das cores! Depois disso, nós só acrescentamos alguns palavrões e mandamos imprimir!
646 64
FNR

E
E
M
P
I
R
ZOE